

Gemeindeversammlung

Einberufung / Botschaft

Für die Gemeindeversammlung vom Mittwoch, den 16. und ev. 17. Dezember 2020 um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle S-chanf

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Wir laden Sie herzlich zur Gemeindeversammlung vom 16. Dezember 2020, um 20.00 Uhr, in die Mehrzweckhalle S-chanf ein. Mit dieser Botschaft orientieren wir Sie über die zu behandelnden Traktanden.

**Die Gemeindeversammlung untersteht den Hygienevorschriften betreffend dem COVID-19.
(Eingangskontrolle, Distanzen einhalten, Maskentragpflicht auch während der Versammlung.)**

Traktanden:

1. Annahme der Traktandenliste
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 28. Oktober 2020*
3. Jahresrechnung 2019*
 - a. Präsentation und Information
 - b. Revisionsbericht der Geschäftsprüfungskommission
 - c. Genehmigung
4. Budget 2021*
 - a. Präsentation und Information
 - b. Genehmigung
5. Festlegung des Steuerfusses 2021*
6. Energia S-chanf: Bestätigung der Energiekommission S-chanf*
7. Energia S-chanf: Budget 2021*
8. Energia S-chanf: Entlastung der Kommission*
9. Anfrage für Gemeindeboden im Baurecht Parzelle Nr. 677 und Parzelle Nr. 672*
10. Varia

***Die Unterlagen zu den Traktanden können bei der Gemeindeverwaltung eingesehen- bzw. bezogen werden oder sind auf der Webseite www.s-chanf.ch abrufbar.**

TEXT RUMAUNTSCH: PER PLASCHAIR VOLVER IL CUDESCH
--

1. Annahme der Traktandenliste

Der Gemeindevorstand empfiehlt den Anwesenden, die vorgestellte Traktandenliste zu genehmigen.

2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 28. Oktober 2020

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 28. Oktober 2020 kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden und ist seit dem 11. November 2020 unter www.s-chanf.ch abrufbar (nur in romanischer Sprache).

3. Jahresrechnung 2019

Ausgangslage

Die Rechnungslegung der Bündner Gemeinden stützt sich auf das Gesetz über den Finanzhaushalt des Kantons Graubünden und die Finanzhaushaltsverordnung für Gemeinden sowie auf die Gemeindeverfassung. Damit die Jahresrechnung 2019 der Gemeinde S-chanf diesen Grundlagen entspricht, musste die gesamte Buchhaltung von Grund auf analysiert und bereinigt werden. Dies konnte nur in Zusammenarbeit mit externen Fachleuten erfolgen. Der Jahresabschlussprozess hat sich aufgrund dieser Ausgangslage verzögert. Die vorliegende Jahresrechnung bildet nun die Grundlage dafür, um künftig die Buchhaltung sauber führen zu können und die Jahresrechnungen innerhalb der gesetzlichen Fristen der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Bilanz per 31.12.2019:

Die Bilanzsumme per 31.12.2019 beläuft sich auf TCHF 28'616 gegenüber TCHF 26'890 per 31.12.2018. Das Verwaltungsvermögen erhöhte sich aufgrund der hohen Aktivierungen von Investitionsprojekten um TCHF 1'160. Demgegenüber erhöhten sich die offenen Kreditorenrechnungen per Bilanzstichtag um TCHF 1'578. Die Gemeinde weist ein Eigenkapital von TCHF 20'033 aus.

Erfolgsrechnung 2019:

Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem Gewinn von TCHF 914 bei einem Gesamtaufwand von TCHF 11'445 und einem Gesamtertrag von TCHF 12'359. Das gute Ergebnis ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass erstmalig eine korrekte Jahresabgrenzung der Wasserzinsen erfolgte. Die Erfolgsrechnung 2019 beinhaltet somit die Wasserzinsen der Jahre 2018 und 2019 (Total TCHF 1'588). Im Weiteren wurden wesentliche Unstimmigkeiten der Vorjahre korrigiert.

Die Abschreibungen wurden wie folgt vorgenommen:	2019	2018
Ordentliche Abschreibungen	TCHF 1'465	TCHF 1'632
Ausserordentliche Abschreibungen	TCHF 900	TCHF 1'803
Total Abschreibungen	TCHF 2'365	TCHF 2'435

Investitionsrechnung 2019:

Die Investitionsrechnung schliesst mit Nettoinvestitionen von TCHF 3'432 bei Gesamtausgaben von TCHF 4'216 und Gesamteinnahmen von TCHF 784. Der Anhang der Jahresrechnung 2019 enthält eine Übersicht der Verpflichtungskredite mit Ausgaben und Einnahmen der einzelnen Projekte.

Antrag:

Die GPK beantragt der Gemeindeversammlung, gestützt auf den Bericht der externen Revisionsstelle, Lischana Fiduziari Scuol, die Jahresrechnung 2019 mit einem Gewinn von CHF 914'487.13 zu genehmigen und den zuständigen Organen und Gemeindemitarbeitenden unter bester Verdankung Décharge zu erteilen.

		Faculted als 31.12.2018	Faculted als 31.12.2019	Augmaint	M ü d e d a s Diminuiziun
1	ACTIVAS	26'889'589.66	28'616'135.62	1'726'545.96	
10	Faculted finanzia	9'662'030.90	10'228'964.68	566'933.78	
100	Mezs liquids	1'436'565.45	2'119'481.70	682'916.25	
101	Dabuns	6'536'305.96	6'761'008.24	224'702.28	
104	Limitaziun dal quint activ	614'454.75	123'574.74		490'880.01
106	Inventar e lavuors cumanzedas	193'500.00	345'000.00	151'500.00	
108	Possess da gestiun faculted finanzia	879'900.00	879'900.00		
109	Dabuns invers finanziaziuns speciela e fondos i'l chapitel ester	1'304.74	0.00		1'304.74
14	Faculted administrativa	17'227'558.76	18'387'170.94	1'159'612.18	
140	Possess da gestiun faculted administrativa	15'530'298.59	15'349'016.79		181'281.80
142	Indrizs immateriels	98'045.17	581'269.32	483'224.15	
144	Imprasts	189'600.00	189'600.00		
145	Partecipaziuns	1'409'615.00	1'409'615.00		
146	Contribuziuns d'investiziun	0.00	857'669.83	857'669.83	
2	PASSIVAS	26'889'589.66	28'616'135.62	1'726'545.96	
20	Chapitel ester	7'607'145.13	8'583'032.61	975'887.48	
200	Obligs currants	908'520.68	2'486'885.26	1'578'364.58	
204	Limitaziun dal quint passiv	169'237.15	108'092.20		61'144.95
206	Obligs finanzia e da lungia dūreda	5'000'000.00	5'000'000.00		
209	Obligs invers finanziaziuns speciela e fondos i'l chapitel ester	1'529'387.30	988'055.15		541'332.15
29	Chapitel egen	19'282'444.53	20'033'103.01	750'658.48	
290	Impegni (+) resp. imprasts (-) invers finanziaziuns speciela	6'582'874.89	5'762'025.42		820'849.47
291	Fondos	245'586.54	902'607.36	657'020.82	
296	Reservas per la revalūtaziun faculted finanzia	576'004.05	0.00		576'004.05
299	Avaunz / Deficit	11'877'979.05	13'368'470.23	1'490'491.18	
	Activas totelas	26'889'589.66	28'616'135.62	1'726'545.96	
	Passivas totelas	26'889'589.66	28'616'135.62	1'726'545.96	

ERGEBNIS: ERFOLGSAUSWEIS

		Quint 2019	Preventiv 2019	Quint 2018
ERFOLGSRECHNUNG				
	Betrieblicher Aufwand	10'597'926.74	7'853'550	10'244'655.96
30	Cuosts da persunel	2'702'700.78	2'460'585	2'569'104.18
31	Cuosts da materiel e da gestiun	3'149'060.75	2'218'750	1'975'113.36
33	Amortisaziuns faculted administrativa	2'365'250.00	995'600	3'435'126.48
35	Deposits in fondos e finanziaziuns speciela	306'250.82	11'858	103'486.99
36	Cuosts da transferimaint	2'074'664.39	2'166'757	2'161'824.95
37	Contribuziuns transitoricas	0.00	0	0.00
	Betrieblicher Ertrag	11'233'474.77	7'789'621	10'437'949.75
40	Richev d'impostas	3'300'794.00	2'425'500	3'520'477.45
41	Regalias e concessiuns	3'743'519.12	2'112'525	2'559'227.07
42	Remuneraziuns	2'457'534.31	2'534'100	2'611'101.38
43	Differents richevs	62'413.75	0	0.00
45	Prelevaziuns our da fondos e finanziaziuns speciela	1'104'195.86	377'300	1'290'764.30
46	Richev da transferimaints	565'017.73	340'196	456'379.55
47	Contribuziuns transitorias	0.00	0	0.00
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	635'548.03	-63'929	193'293.79
34	Cuosts da finzas	39'778.11	100'500	123'959.71
44	Richev finanziel	293'470.21	206'800	165'354.05
	Ergebnis aus Finanzierung	253'692.10	106'300	41'394.34
	Operatives Ergebnis	889'240.13	42'371	234'688.13
38	Cuosts extraordinaris	0.00	0	0.00
48	Richevs extraordinaris	25'247.00	0	0.00
	Ausserordentliches Ergebnis	25'247.00	0	0.00
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (+ = Suravaunz entredas / - = Suravaunz expensas)	914'487.13	42'371	234'688.13

ERGEBNIS: FINANZIERUNGSANZEIG

	Quint 2019	Preventiv 2019	Quint 2018
INVESTITIONSRECHNUNG			
	Investitionsausgaben	4'215'944.13	3'689'638.25
50	Possess da gestiun faculted administrativa	3'920'274.30	3'689'638.25
51	Investiziuns sün quint da terzs	0.00	0.00
52	Indrizs immateriels	0.00	0.00
54	Imprasts	0.00	0.00
55	Partecipaziuns	0.00	0.00
56	Egnas contribuziuns d'investiziuns	295'669.83	0.00
58	Investiziuns extraordinarias	0.00	0.00
	Investitionseinnahmen	783'866.19	246'215.50
60	Transferimaint da possess da gestiun faculted administrativa in la faculted finanzia	0.00	0.00
61	Restituziuns	0.00	0.00
62	Transferimaint da possess da gestiun immateriel in la faculted finanzia	0.00	0.00
63	Contribuziuns d'investiziun per egen quint	783'866.19	246'215.50
64	Rimbursamaints d'imprasts	0.00	0.00
65	Transferimaint da partecipaziuns in la faculted finanzia	0.00	0.00
66	Rimbursamaint d'egnas contribuziun d'investiziun	0.00	0.00
68	Entredgias extraordinarias d'investiziuns	0.00	0.00
	Ergebnis Investitionsrechnung	-3'432'077.94	-3'443'422.75
	Selbstfinanzierung	2'481'792.09	2'560'520.15
	Finanzierungsergebnis (+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)	-950'285.85	-882'902.60

4. Budget 2021

Budget Erfolgsrechnung 2021:

Das Budget der laufenden Rechnung schliesst mit Ausgaben von Fr. 10'069'150 und Einnahmen von Fr. 9'805'250, daraus resultiert ein Verlust von Fr. 263'900.-

Direkten Einfluss auf diesen Verlust hat der (im November 2019 ausgelaufene) Vertrag mit der EKW bezüglich der Regelung der Energiekonzession (jährliche Einnahmen von Fr. 400'000; Konto 9503.4120.04).

Dieser Erlös fällt künftig vollumfänglich weg und wird auch nicht anderweitig ersetzt.

In der laufenden Rechnung sind Abschreibungen von Fr. 1'536'500 und Entnahmen aus den Spezialfinanzierungen von (Netto) Fr. -511'900 vorgesehen. Zählt man die Abschreibungen und die Entnahmen der Spezialfinanzierungen zum Verlust ergibt sich ein Cashflow von Fr. 760'700.

Da die Jahresrechnung 2019 erst Mitte November 2020 durch das Treuhandbüro abgeschlossen werden konnte, standen uns für die Planung des Voranschlags 2021 die aktuellen Zahlen nicht zur Verfügung. Zudem hat die Situation von COVID-19 die Planungsarbeiten verzögert und verkompliziert.

Budget Investitionsrechnung 2021:

Das Budget der Investitionsrechnung sieht Ausgaben von Fr. 3'750'000 und Einnahmen von Fr. 179'700 vor. Die Nettoinvestitionen betragen somit Fr. 3'570'300.

Die Neuverschuldung für die Gemeinde S-chanf wird somit rund 2,99 Mio. Franken betragen. Dieser Fehlbetrag muss durch Aufnahmen neuer Bankkredite finanziert werden.

Antrag für neue Verpflichtungskredite

Kontonummer	Beschreibung	Kredit-anfrage	Investition 2021
2170.50.40.00	Neue Heizung Schul- und Gemeindehaus	220'000	220'000
6150.5010.02	Kantonsstrasse Chapella Sur Chesas	742'000	300'000
7101.5031.00	Reservoir Bügls/Wasserleitung Murtiröl-Bügls	3'500'000	1'500'000
7101.5031.04	Projekt/Sanierung Reservoir Quedras	50'000	50'000
7101.5061.04	Ortomaten (Kontrolle Wasserleitungsbrüche)	80'000	80'000
7201.5092.00	Visualisation GEP	40'000	40'000
7420.5030.00	Lawinenverbauungen Murtèr	320'000	320'000
8181.5010.00	Sanierung Punt Drosa	300'000	50'000
8200.5050.02 8200.6310.01	SIE Vaüglia 1a Etappe Kantonsbeiträge	200'000	200'000 -76'000
8200.5050.02 8200.6310.01	SIE Vaüglia 2a Etappe Kantonsbeiträge	115'000	115'000 -43'700
8900.5060.03	Rundholzstütze	40'000	40'000
8900.5060.04	Bagger für die Sägerei	185'000	185'000

Bereits bewilligte Verpflichtungskredite

Kontonummer	Beschreibung	Bewilligung Kredit	Kredit- anfrage	Investition 2021
7201.5620.02	Investitionsbeitrag Abwasser- Entsorgung OE (ARO)	GV 05.10.16	2'530'000	341'000
8500.5650.00	Finanzierungsunterstützung Hotel Scaletta	GV 26.08.20	300'000	100'000
6190.5620.01	Flughafen Samedan		270'300*	209'000

*Am 28. März 2018 haben die Oberengadiner Stimmbürger den Kredit für die Weiterentwicklung des Regionalflughafens in Samedan zugestimmt.

Antrag:

Der Gemeindevorstand beantragt das Budget für das Jahr 2021 zu genehmigen.

Vschinauncha S-chanf
EINWOHNERGEMEINDE

ERGEBNIS: ERFOLGSAUSWEIS

	Preventiv 2021	Preventiv 2020	Quint 2019
ERFOLGSRECHNUNG			
Betrieblicher Aufwand	9'573'950	8'393'040	10'597'926.74
30 Cuosts da persunel	3'040'750	2'855'500	2'702'700.78
31 Cuosts da materiel e da gestiun	2'684'400	2'264'300	3'149'060.75
33 Amortisaziuns facultad administrativa	1'536'500	1'404'644	2'365'250.00
35 Deposits in fondos e finanziaziuns specielas	101'850	1'950	306'250.82
36 Cuosts da transferimaint	2'210'450	1'866'646	2'074'664.39
37 Contribuziuns transitoricas	0	0	0.00
Betrieblicher Ertrag	9'160'550	8'289'069	11'233'474.77
40 Richev d'impostas	3'054'500	2'605'000	3'300'794.00
41 Regalias e concessiuns	2'585'500	1'758'025	3'743'519.12
42 Remuneraziuns	2'444'600	2'864'850	2'457'534.31
43 Differents richevs	0	0	62'413.75
45 Prelevaziuns our da fondos e finanziaziuns specielas	613'750	661'774	1'104'195.86
46 Richev da transferimaints	462'200	399'420	565'017.73
47 Contribuziuns transitorias	0	0	0.00
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-413'400	-103'971	635'548.03
34 Cuosts da finanzas	119'300	112'500	39'778.11
44 Richev finanziel	268'800	254'870	293'470.21
Ergebnis aus Finanzierung	149'500	142'370	253'692.10
Operatives Ergebnis	-263'900	38'399	889'240.13
38 Cuosts extraordinaris	0	0	0.00
48 Richevs extraordinaris	0	0	25'247.00
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	25'247.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (+ = Suravaunz entredas / - = Suravaunz expensas)	-263'900	38'399	914'487.13

	Preventiv 2021	Preventiv 2020	Quint 2019
INVESTITIONSRECHNUNG			
Investitionsausgaben	3'750'000	6'168'000	4'215'944.13
50 Possess da gestiun faculted administrativa	3'100'000	6'168'000	3'920'274.30
51 Investiziuns sün quint da terzs	0	0	0.00
52 Indrizs immateriels	0	0	0.00
54 Imprasts	0	0	0.00
55 Participaziuns	0	0	0.00
56 Egnas contribuziuns d'investiziuns	650'000	0	295'669.83
58 Investiziuns extraordinarias	0	0	0.00
Investitionseinnahmen	179'700	97'000	783'866.19
60 Transferimaint da possess da gestiun faculted administrativa in la faculted finanzia	0	0	0.00
61 Restituziuns	0	83'000	0.00
62 Transferimaint da possess da gestiun immateriel in la faculted finanzia	0	0	0.00
63 Contribuziuns d'investiziun per egen quint	179'700	14'000	783'866.19
64 Rimbursamaints d'imprasts	0	0	0.00
65 Transferimaint da participaziuns in la faculted finanzia	0	0	0.00
66 Rimbursamaint d'egnas contribuziun d'investiziun	0	0	0.00
68 Entredgias extraordinarias d'investiziuns	0	0	0.00
Ergebnis Investitionsrechnung	-3'570'300	-6'071'000	-3'432'077.94
Selbstfinanzierung	760'700	783'219	2'481'792.09
Finanzierungsergebnis (+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)	-2'809'600	-5'287'781	-950'285.85

5. Festlegung des Steuerfusses 2021

Der aktuelle Steuerfuss der Gemeinde beträgt 65% der Kantonssteuer. Unter Berücksichtigung der aktuellen finanziellen Lage sieht der Gemeindevorstand keinen Grund den Steuerfuss zu senken, verzichtet jedoch momentan darauf, eine Erhöhung des Steuerfusses zu beantragen.

Antrag:

Der Gemeindevorstand beantragt den Steuerfuss für das Jahr 2021 auf 65% der Kantonssteuer zu belassen.

6. Energia S-chanf: Bestätigung der Energiekommission S-chanf

Gemäss Artikel 18 des Organisations- und Administrationsgesetzes der kommunalen Elektrizitätswerke beträgt die Amtszeit ein Jahr. Aus diesem Grund ist die Kommission der Energia S-chanf jedes Jahr neu zu wählen. Alle bisherig gewählten Mitglieder sind bereit sich für das Amt weiter zur Verfügung zu stellen.

Antrag:

Der Gemeindevorstand beantragt die bisherigen Mitglieder (Curdin Barblan, Georg Honka, Liun Quadri, Henri Heinzmann) in Globo zu wählen.

7. Energia S-chanf: Budget 2021

Weil das Jahr 2021 das erste Betriebsjahr ist, besteht nur ein Budget ohne Jahresrechnung. Die detaillierten Zahlen werden an der Gemeindeversammlung vorgestellt. Interessierte können das Budget bei der Gemeindeverwaltung einsehen.

Die Gemeinde rechnet mit einem Gewinn von Fr. 100'000 wegen der Energia S-chanf.

Antrag:

Der Gemeindevorstand beantragt das Budget 2021 zu genehmigen.

8. Energia S-chanf: Entlastung der Kommission

Die Kommission der Energia S-chanf hat im letzten Jahr alle Verträge und Arbeiten für die Übernahme und den Betrieb der Leitung mit der Repower gemacht. Der Kaufvertrag wird am 12.01.2021 unterzeichnet. Aus erwähntem Grund beantragt der Gemeindevorstand die Kommission der Energia S-chanf zu entlasten.

Antrag:

Der Gemeindevorstand beantragt die Kommission der Energia S-chanf zu entlasten.

9. Anfrage für Gemeindeboden im Baurecht Parzelle Nr. 677 und Parzelle Nr. 672

Herr Schimun Meng hat eine Baueingabe für die Erstellung einer Mistplatte auf der Parzelle Nr. 842 eingereicht. Während der Publikationszeit ist eine Einsprache eingegangen.

Bei einer Sitzung haben die beiden Parteien eine gemeinsame, einheitliche und zufriedenstellende Lösung gefunden. Um diese Idee umsetzen zu können, müsste jedoch die Partei Meng ihre bestehende Parzelle Nr. 842 im Baurecht erweitern können und stellt folgenden Antrag:

Vergrößerung der Parzelle im Baurecht Nr. 842 (gemäss beiliegendem Plan) zu Lasten der Parzelle 677 in Richtung süd-ost für ca. 718m².

Diese Vergrößerung muss mittels Vertragsanpassung des bestehenden Baurechts inkl. Mutation des Geometers im Grundbuch erfolgen. Die Kosten gehen zu Lasten des Besitzers der Parzelle Nr. 842.

Die zweite Anfrage ist, auf der Parzelle Nr. 842 von ca. 1000m², welche er heute in Pacht hat, einen Unterstand für Landwirtschaftsfahrzeuge zu erstellen. Damit ein solches Vorhaben umgesetzt werden kann, müsste das Pachtland in eine selbstständige Baurechtsparzelle überführt werden, zu Lasten der Parzelle Nr. 752.

Da man zum heutigen Zeitpunkt nicht vorhersehen kann, ob eine Bewilligung der kantonalen Instanz in Aussicht gestellt werden kann, muss hier ein Vorbehalt angebracht werden, dass der Vollzug der Mutation erst eingeleitet werden kann, wenn eine Baubewilligung vorliegt.

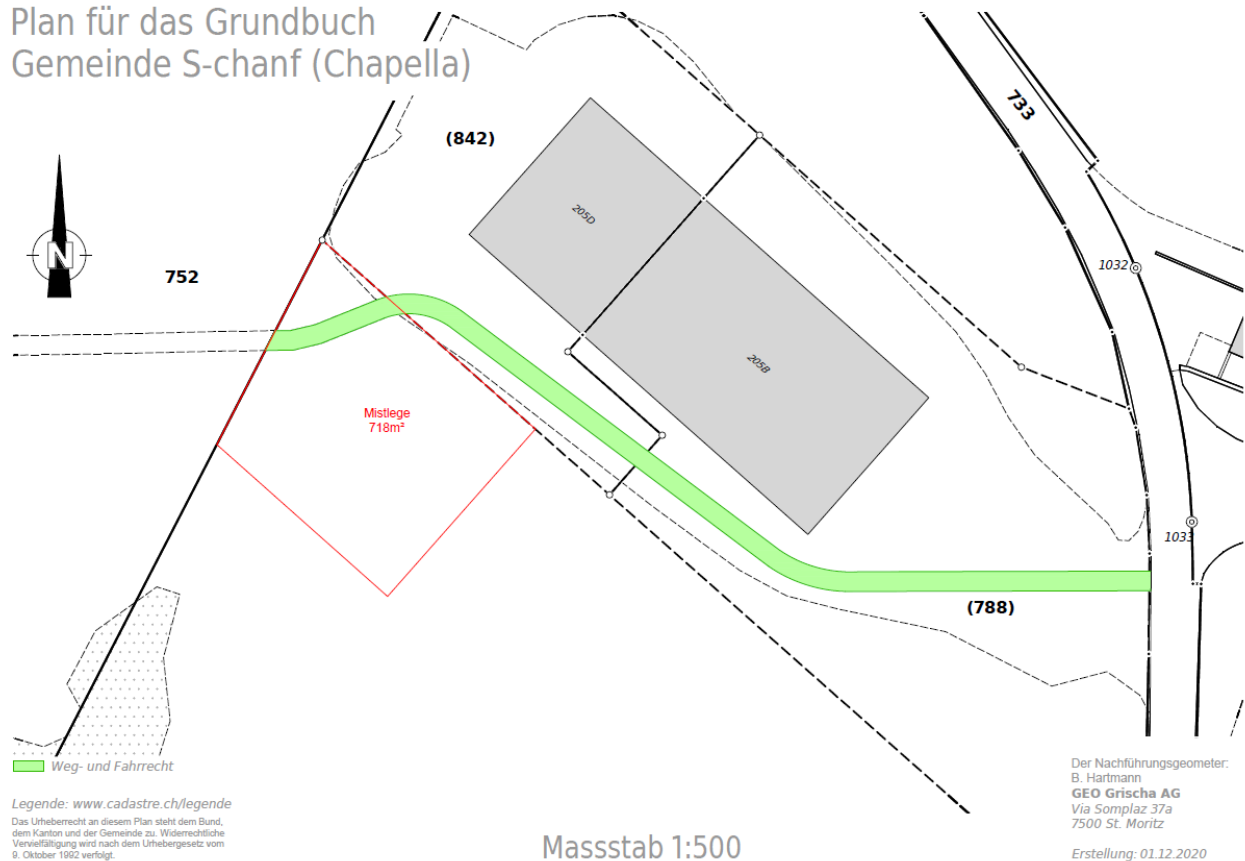
Voraussetzung für die Vergrößerung der Parzelle im Baurecht ist, dass die Besitzer der Parzellen Nr. 788 und Nr. 842 ein Durchfahr- und Laufrecht für Fahrzeuge und Fussgänger im Grundbuch eintragen lassen.

Antrag:

1. Der Gemeindevorstand beantragt der Gemeindeversammlung die geforderte Vergrösserung der Parzelle im Baurecht Nr. 842 zu Lasten der Parzelle Nr. 677 um ca. 718m² zu genehmigen.

2. Der Gemeindevorstand beantragt der Gemeindeversammlung den Antrag der Familie Meng für die Überführung der heute gepachteten Fläche von ca. 1'000m², zulasten der Parzelle Nr. 752 in eine selbstständige Baurechtsparzelle für den Bau einer Remise für landwirtschaftliche Fahrzeuge mit Auflagen zu genehmigen.

Plan für das Grundbuch Gemeinde S-chanf (Chapella)



10. Varia

S-chanf, den 03.12.2020



Für den Gemeindevorstand

Der Präsident: Riet R. Campell

Der Aktuar: Carlo Planta Wildenberg